

Fontaine Leval, a French Settlement on the Maine Coast, 1791

BY FRANCES SERGEANT CHILDS

THE *New England Quarterly* for July, 1928, published the diary of Bancel de Confoulens¹ trip to the coast of Maine in the summer of 1792 under the title "A French Description of Frenchman's Bay, 1792, with Notes on the Proposed French Colony in Eastern Maine." In his introduction to this diary, Mr. Samuel Eliot Morison refers to a French settlement already started there and named Fontaine Leval for its chief promoter, Mme. Bacler de Leval. The journal of Mme. de Leval's preliminary voyage to the coast of Maine, which is in the library of American Antiquarian Society,² gives a clear and interesting account which is printed in full below.³ Read in connection with Bancel's

¹ *The New England Quarterly* gives Bancel's name as Bancel de Congoulin instead of de Confoulens. The latter form is correct. Bancel came from Valence in Dauphiny of a family of King's counsellors, who held land known as Confoulens at the junction of the Rhone and the Isère. *The New England Quarterly* says no trace of Bancel can be found after his departure from Le Havre with his family in 1793. Actually they reached this country and though Bancel was himself drowned in Casco Bay, his family remained and his American descendants are today numerous, among them the present writer.

² In the collection of Maine Mss.

³ According to *The New England Quarterly* (vol. 1, p. 399), J. B. Regnier was Mme. de Leval's secretary, which would lead one to suppose that he kept the journal. However, two certified copies of la Roche's handwriting in the Knox Mss. (vol. 49, pp. 32, 33) are similar enough to the handwriting in the journal at the American Antiquarian Society to raise the question of whether la Roche did not keep it himself. The brief character of the certified copies of la Roche's writing, which are in English, and certain differences which do exist make the assignation tentative. There is a carelessly written letter to William Duer in the New York Historical Society signed Regnier (Scioto Land Company, 194 French Letters, 1785-93. Miscellaneous Mss., S.) If this is in J. B. Regnier's handwriting it is less similar to that of the journal than is la Roche's. In any case, whoever kept the journal kept it in his very best hand which was both readable and distinguished. See also note 42, page 205.

later diary and with Madame's correspondence in the Knox Mss. in the Massachusetts Historical Society, it rounds out the story of the settlement at Fontaine Leval and fits interestingly into the history of land speculation at the time. Nor does its interest stop there. At a time when refugee problems are of daily concern the Fontaine Leval project appears in a new light, as a link in the long chain of refugee endeavor to become again part of a normal world, without losing contacts with one another or with what was valuable in their own tradition. And we are reminded how often the history of the New World has been affected by their endeavor.

Mr. Morison shows how Bancel's diary reflects "the coastal culture of the 17th century," the earliest "type to be established in New England."⁴ This earlier journal reflects the same culture, isolated family settlements along the coast rather than compact village communities, dependence on the sea for a livelihood or on lumbering rather than on effective tillage. Its writers appear less enthusiastic and excitable than Bancel and their estimates are therefore more thoughtful and realistic. Bancel saw the Maine coast covered with vineyards, not so the Fontaine Leval promoters. But they realized that better agricultural techniques than those used by the settlers already there would yield better results, and, after a serious evaluation of the situation, climate, soil, natural resources, population and industries, they were "convinced" that anyone who went into that country "with courage industry and some means" would surely be able to obtain the necessities of life and before long "all that can concur in rendering it easy and agreeable."⁵

Both Mme. de Leval's and Bancel's trips can be con-

⁴ *New England Quarterly*, vol. 1, p. 396.

⁵ See below, last page of manuscript.

sidered as by-products of the Scioto speculation,⁶ one of the early attempts to sell American lands to prospective French immigrants at highly inflated prices. To understand the extraordinary appeal of these projects it is important to remember that the romantic philosophy of the day had penetrated deeply into the thinking of many Frenchmen and that, discouraged with their lot or conditions around them (a point of view encouraged by the Revolution), they saw themselves escaping from it and beginning again in the New World where they would be free to live in accord with nature. The land companies profited from this point of view. It is indeed hardly an exaggeration to say that in the idyllic descriptions of the land company prospectuses these French visionaries glimpsed the Promised Land.

In the case in question, far too involved a story to be more than hinted at here, a group of Americans, Secretary Knox, William Duer, and Andrew Craigie in the lead,⁷ had secured a pre-emption right to land on the Ohio river and had sent an agent abroad to promote sales. After some delay a company was formed of Frenchmen of means who invested extensively in Scioto lands with the idea of reselling them in smaller holdings. This was the *Société des Vingt Quatres*, few of whom actually came to the United States. Their plan, thanks to the marked interest of their leader, Jacques Duval d'Eprenesnil, a prominent legal figure and a member of the National Assembly, received considerable publicity.⁸ All

⁶ For the Scioto see John B. McMaster, *History of the People of the United States* (Boston, etc., 1883-1913), vol. 2, pp. 146-51, and more specifically H. Carré, "Les émigrés français en Amérique," *Revue de Paris*, May, 1898; J. S. Davis *Essays in the Earlier History of American Corporations*, Book 1, Essay 2, Chapter 5, Harvard Economic Studies, vol. 16 (Cambridge, 1917); Theodore T. Belote, *The Scioto Speculation and the French Settlement at Gallipolis*, University Studies, University of Cincinnati (Cincinnati, 1907); and Archer B. Hulbert, "Andrew Craigie and the Scioto Associates" in *Proceedings of the American Antiquarian Society*, vol. 23, pp. 222-36.

⁷ *New England Quarterly*, vol. 1, pp. 396-7.

⁸ Carré, pp. 316ff.

sorts of people wanted to go, clerics, laborers, masons, clerks, who hadn't the slightest idea of where they were going and at times mistook "the Ohio for a lake and the Scioto for an Island." In spite of cynical warnings against the venture an enthusiastic group soon set sail to find, alas, that the title to their American lands was insecure, that inadequate provision had been made for their arrival, that they still had an appallingly difficult trip ahead of them, and that actual pioneering in the American wilderness was something quite different from their mental picture of it. Although the sorry failure of the Scioto project is discussed in standard histories and is familiar to most students of the period, the results for the prospective colonists are less well known. It is not surprising, however, that the existence of disappointed French settlers in American seaboard towns led to further settlement schemes, nor that certain of the original Scioto purchasers became interested in these. Such in fact is the background of the negotiations which Mme. de Leval, backed by her associates, Jean Baptiste de la Roche and Count Joseph de Barth, all members of the original Société des Vingt Quatres, entered into with Secretary Knox and William Duer for the purchase of lands in Maine. Not much information is available on Mme. de Leval, the chief promoter. She is described however as of gentle birth, good looking, and "intrigante" with a marked "taste" for "financial circles."⁹ This taste probably accounts for her friendship with Duer, the New York entrepreneur, who had been the American agent for the Scioto and who now proposed a settlement in Maine instead, and helped to organize the new French Company of the Union.¹⁰

⁹ Carré, p. 333; Knox Mss., vol. 33, p. 65. Jackson to Knox, Dec. 23, 1792.

¹⁰ Duer had been responsible, as American agent, for the handling of the French settlers, their transportation and establishment on the lands, a responsibility he handled badly. Davis, pp. 221, 223, 236-7, 252.

Early in the summer of 1791 Knox had commissioned General Henry Jackson to negotiate with the committee for the sale of Eastern Lands, for the purchase of 2,000,000 acres in Maine. They had in mind a French settlement, but Jackson kept quiet about it for fear the mention of "Foreigners" might prevent the sale!¹¹ Jackson worked hard; "Dear Harry," he wrote to Knox at the end of June, "I have neither slumbered nor slept—and if the Committee do not recede we have contracts for two millions, at 10 cents per acre payable in eight annual installments. In hast H. Jackson."¹² The committee did not recede. On July first they contracted to sell to Jackson and Royal Flint of New York, 2,000,000 acres of land at ten cents an acre as expected; and on July 25th, Jackson and Flint assigned their contract to Duer and Knox for ten shillings.¹³ That same summer, when it was clear that Jackson's negotiations would bear fruit, the preliminary agreement between Madame and her associates and the land owners were drawn up. The propositions made by the purchasers are printed below at the opening of the diary. They indicate that something had been learned from the Scioto debacle. Perhaps the most significant point is the first which asks "whether before entering any definitive agreement, they will aid in transporting one of the undersigned to the site, with surveyors and people in a position to judge sanely on the location and quality of the lands." This request was granted—no longer was land to be purchased sight unseen—and consequently Jackson spent part of September on arrangements to take Mme. de Leval, la Roche, and a small group of their people to the coast of

¹¹ Knox Mss., vol. 28, p. 124. Jackson to Knox, June 19, 1791. See also Davis, pp. 267-9.

¹² *Ibid.*, vol. 28, p. 137. Jackson to Knox, June 23, 1791.

¹³ *Bangor Historical Magazine*, vol. 1, p. 36. Duer's failure in 1792 probably explains the assignment he and Knox made of their lands to William Bingham of Philadelphia in December of that year.

Maine. On October 2, he wrote Knox that they were leaving Boston and hoped to return within fifteen or twenty days.¹⁴ It was late in the season and bad weather might jeopardize the project: "one snowstorm before they are well establis'd will damn the whole operation." The diary printed below describes the trip—the wind and the weather, the country explored, the people met, bonfires on the beach, the climb up Mt. Schoodic, Madame as "notre Amazone," the superb evening "entre Great et Little Dear Island," the initial despair of finding unoccupied coast land, the ultimate delight in the tiny settlement at Fontaine Leval, and the vast prospects for "une lieu de reunion" for all the French exiles of the day. It remains to note subsequent developments.

On the whole Madame de Leval and la Roche were satisfied. Their thoughtful "Observations sur le Pays," which conclude the journal, are reasonably sanguine. A nucleus of settlers and workmen was left behind at Fontaine Leval. Jackson reported favorably to Knox. "The Lady and her companion surmounted every difficulty and appeared perfectly pleased with their prospects." For this he took credit to himself, assuring Knox that had he not been there the conditional agreement would "have been null and void" and asking Knox and Duer to see him before making final arrangements with Madame.¹⁵ Back in New York the lady in question and "her companion" gave the project detailed and serious consideration and drew up, or had drawn up, a long letter, really a memorandum, summarizing their position in the matter.¹⁶ In this memorandum they re-emphasized their desire for a place of reunion for the French emi-

¹⁴ Knox Mss., vol. 29, pp. 113, 130. Jackson to Knox, September 18, October 2, 1791.

¹⁵ *Ibid.*, vol. 30, p. 16. Jackson to Knox, Nov. 13, 1791.

¹⁶ *Ibid.*, vol. 53, p. 136. This is in the same handwriting as the journal.

grants, for land suited to both commerce and agriculture, easy of access, as yet unincorporated and available at moderate price. They raised two objections to the land they had seen, its distance from the sea and the need for roads to reach it. The importance of the roads was especially emphasized. According to the memorandum Knox and Duer expected to provide access to the lands by purchasing the township of Trenton but Madame and la Roche, realizing how completely the coastline already was settled, urged the owners to provide ways into their lands from three points, a site in the township of Trenton on Union Bay, one on Taunton Bay opening into the unincorporated townships numbers 8 and 9, and one on Gouldsborough Bay opening into number 7, likewise unincorporated. Townships 8 and 9 were not in Knox's original purchase but according to Jackson could be acquired. Moreover, on Taunton Bay there were fewer settlers to move off than on the Trenton coast. The price¹⁷ originally set they considered too high and urged Knox to extend the time for the first payment and to arrange the subsequent ones at more suitable intervals. They planned to write Duer personally about special advances. The memorandum also stressed the necessity of a survey of the region and the desirability of a boat plying regularly between New York and the colony. It referred, too, to the need of confirming an earlier verbal agreement to the effect that Knox was not to sell other land for a year, would not undersell them and would hold the adjacent land for them. At the end of this document the points were summed up in order. The conclusion politely but definitely urged haste. In the light of European misinformation about American lands and the "back to nature" type of literature which encouraged French investment in the wilderness, this memorandum

¹⁷ For these terms see below in the printed text in the answer to point 5.

appears most reasonable. There was perhaps a silver lining to the Scioto cloud.

For the moment things looked promising—Knox did approve “most heartily” of the purchase of Trenton and townships 7, 8, 9, and 10, the three farms, and “the farm in Trenton,” in the interest of the nucleus of settlers there, who, according to Jackson, were “happy and pleased with their situation and the country in general.”¹⁸ And early in the new year, actually on January 14, 1792, a definite contract was negotiated between the promoters of the settlement and the holders of the land by which it appears Madame was to get 300,000 acres of land. Jackson was pleased, writing, “it will have a good effect and give a value and consequence to our whole purchase.”¹⁹ In the same letter he told Knox that they had “closed with the Committee” for six townships at twenty cents an acre.

So far so good, but subsequent developments were less auspicious. Things dragged on through the winter with the contract unexecuted and by the summer new terms were under discussion. This time Madame had the assistance of Cazenove, the Holland Land Company agent, whom Jackson, in the midst of swearing at Duer and at the heat, accused of taking advantage of their embarrassment. This embarrassment—probably the hitch in the original agreement—was

¹⁸ Knox Mss., vol. 30, pp. 22, 94. Knox to Jackson, Nov. 17, 1791; Jackson to Knox, Jan. 29, 1792.

¹⁹ *Ibid.*, vol. 30, p. 94. The contract in question I have not been able to find. It is however frequently referred to thereafter, for example the new proposals made in September, 1792, suggest that the earlier agreement be abrogated (Knox Mss., vol. 32, p. 82). I therefore think that the imperfect copy—articles 10 and 11 only—dated in another hand, January 14, 1793 (Knox Mss., vol. 55, p. 170), is really that of 1792. If so, Madame is assured of deeds to nos. 8, 9, 14, 15, 16, and part of Trenton. Mr. Morison notes in *The New England Quarterly* (vol. 1, 402 n.) that this is “the present plantations 8, 9, and 16, and the towns of Franklin, Waltham, and Eastbrook, most of Hancock, and part of Mariaville.” Madame was to give a mortgage for these lands.

Duer's shortage of funds.²⁰ The gist of the new propositions²¹ was that Knox and Duer should return certain townships (numbers 8, 9, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 32, and 33) to the state of Massachusetts and that Madame should then purchase them from the state at twenty cents an acre. One-half of this payment was to be credited to the obligation of Duer and Knox. Madame also offered Duer twenty cents an acre for the part of Trenton in the original contract and requested the title to Fontaine Leval. Duer modified these proposals somewhat—certain lands were to be thirty cents an acre—but in general was prepared to consent, provided the dates of the payments due the state were set forward a year, that the sale to Madame take the place of the \$60,000 bonds in their contract with the state, and that Madame place 1250 settlers on the land within twelve years. With Knox's approval Flint and Jackson then drew up, as of September 12th, 1792,²² a new series of proposals to be put to the committee for the sale of Eastern Lands. Again the air seemed clear but in the long run the new proposals bore no more fruit than had the original contract. At the end of October, Madame and la Roche demanded the titles to Trenton and No. 8 as contracted for "in our last agreement," but Jackson refused on the ground that the surveys were not finished. Madame countered with a notarial protest, and Jackson consulted a lawyer who doubted whether the September contract had ever been completed. At last Jackson with Duer's authorization gave Madame deeds "for that part of Trenton and No. 8 included in the late proposed

²⁰ Knox Mss., vol. 32, pp. 3, 30, 38, 47, 49, 51. Jackson to Knox, July 15, July 29, Aug. 5, Aug. 12, Aug. 15, 1792.

²¹ *Ibid.*, vol. 32, p. 82. This contains copies of a series of documents.

²² *Ibid.* Madame was confident that the committee would agree to her September proposition and Jackson's information on the whole supported that view. He had discussed the "bitter pill" with a member of the committee in general terms. They did not do so, and Madame consequently continued to deal with Knox and Duer. Vol. 32, pp. 102, 108, 65; vol. 33, p. 90. Jackson to Knox, Sept. 23, Sept. 30, Sept. 2, 1792; Jan. 6, 1793.

contract."²³ La Roche went to "the eastward" in "full confidence that at last the affair will obtain a form of stability," but Madame continued to press for her 300,000 acres. Fifteen French families in Boston wanted to go to Maine and more of the French emigrants would come were a colony actually established. She urged haste and in spite of all the delays was still sanguine enough to ask Knox to join the colony. "When our settlement takes place I trust, sir, you will fulfill your promise to build a good house in our city and that you will settle there with your family, if ever this City exists hold yourself to be the proprietor of the lots necessary for you."²⁴ Madame's trust in Knox—assuming her assurances of friendship and confidence were genuine—was ill-founded for, after having reassured her, he scolded Jackson for delivering her deeds and questioned whether the contract was binding on him.²⁵ There was indeed much distrust. Jackson continually urged Knox to get rid of Duer who would "Damn the most favorable prospects." Jackson also warned Knox against Madame and la Roche, "they are artful and cunning"; in fact he only gave Madame her deeds "to stop her tongue" which was very "limber" about her troubles and their origin.²⁶

²³ Knox Mss., vol. 32, p. 164, copies of a series of letters; vol. 32, p. 172, a notarial protest; vol. 32, p. 137. Duer to Jackson, Oct. 16, 1792. In the notarial protest Jackson is quoted as saying "the delay in the surveys was occasioned by the parties contemplating a new contract touching the lands in question." While this may refer to the September agreement it is also true that Bancel, acting as agent for d'Eprenesnil, made his trip to the coast of Maine in the summer of '92 and that Duer wrote Madame "before I can give Mr. Bauncell an answer I wish to see you." And in September, Boulogne, a French Scioto agent who appeared in other land schemes (at Greene in New York State and at Azylum in Pennsylvania), was also negotiating with Duer and Knox for land in Maine excluding Madame's holdings. Vol. 32, pp. 58, 103. Duer to Mme. de Leval, Aug. 23; Boulogne to Knox, Sept. 25, 1793.

²⁴ *Ibid.*, vol. 33, pp. 55-6. Mme. de Leval to Knox, Dec. 15, 1792. This letter is extant in both French and English, the English version is quoted here.

²⁵ *Ibid.*, vol. 33, pp. 77, 90. Knox to Jackson, Dec. 31, 1792; Jackson to Knox, Jan. 6, 1793.

²⁶ *Ibid.*, vol. 32, p. 38; vol. 33, pp. 65, 134. Jackson to Knox, Aug. 5, Dec. 23, 1792; Feb. 14, 1793.

Late in 1792 William Bingham came into the picture; perhaps because the surveys were finished and payments consequently due the committee within sixty days. In any case it was to Bingham that Duer and Knox assigned their lands in December, 1792, and to Bingham that the committee gave the deeds the following January.²⁷ Mme. de Leval's problem still remained to be solved. By March, 1793, her patience was exhausted and she again resorted to legal measures, which she assured Knox she would prefer not to use. Whatever her own failings she had cause for annoyance. She had waited over two full years and was afraid the settlers might leave. The prospect of a legal contest brought Knox to terms quickly (Jackson had repeatedly warned him against legal entanglements with Madame), for two days after her threat, she wrote Knox hoping there would be no delay over the forms now they had agreed on the articles.²⁸ Alas, her hopes for a speedy conclusion of the negotiations in the way she wanted were again doomed to disappointment. Months later she was still complaining to Knox that Jackson was "trifling" with her "business."²⁹

The cause of these extraordinary delays we may legitimately assume was lack of ready money—all were working on credit hoping for cash returns. Jackson's contracts of the summer of '91 arranged for future payments, none of which were due until 60 days after the surveys were completed. By the summer of '92, thanks to Duer's failure, Jackson, in a quandry on where to get the necessary funds, found his situation "disagreeable in the extream."³⁰ The purchaser's memorandum of December, 1791, requested a delay in the payments and Madame, though she assured Knox she was

²⁷ Davis, p. 325.

²⁸ Knox Mss., vol. 33, pp. 171, 172. Mme. de Leval to Knox, Mar. 10, 12, 1793.

²⁹ *Ibid.*, vol. 34, p. 164. Mme. de Leval to Knox, Dec. 6, 1793.

³⁰ Davis, pp. 269-70, 321-5.

only interested in providing her "unhappy countrymen a happy asylum in quiet and peace," clearly hoped for money from the settlers.³¹ It was a vicious circle.

With this sort of backing it is not surprising that the Fontaine Leval settlement failed to become a center for the French refugees of the day, whose numbers, thanks to the political upheaval at home, soon ran into thousands. True, Madame did buy land personally, 115 acres in November, 1793, but she transferred it two weeks later to la Roche who bought a good deal more land and actually lived in Trenton, with a few other French settlers. Some years later he transferred his interests to La Moine, whose name the present town Lamoine bears.³²

From the point of view of all most concerned the Fontaine Leval venture was a failure. No considerable group of refugees established an Utopia on the Maine coast, nor did Knox, Duer, and Jackson make money out of the refugees. Madame's hopes failed completely of realization. To quote one of her "bad english" letters to Knox, "You see sir how we fall through all our measures."³³ From a long range point of view the results were not wholly negligible. A few colonists carried on at Fontaine Leval; their descendants intermarried

³¹ Knox Mss., vol. 33, p. 172. Mme. de Leval to Knox, Mar. 12, 1793. On Dec. 23, 1792, Jackson wrote Knox quoting a letter from Europe from their "particular friend" B.H. "With regard to Madame LeV . . . I must tell you that at present she has no resources beyond herself, nor has she any means of making good her contracts but from the lands. She does not represent a company nor has she any combination of persons or property to support the enterprise, her friends appear astonished at the boldness of her undertaking and the confidence the Americans have placed in her. The open and full caution I give you for your own use, but for God's sake, don't communicate it to your best friends. Her husband is a diminutive [?] idle man, not in possession of a Livre, he lost by the change in government it is true, a place procured by her influence worth £1500 or £2000 a year but that is over. They have genteel connections and are of a good family." Knox Mss., vol. 33, p. 165. From several other letters from Europe we may guess B.H. to be Benjamin Hichborn.

³² *Maine Historical Magazine*, vol. 8, pp. 113-4. This may perhaps be the Le Moyne who was in the Scioto expedition. See Scioto Land Company, 194, French Letters, 1785-93, Miscellaneous Mss., S. in the New York Historical Society.

³³ Knox Mss., vol. 32, p. 167.

with other settlers and became part of the American commonwealth. No spectacular "lieu de reunion" for the French resulted, but thanks to a handful of refugees a colorful strand was woven into the New England pattern.

THE AMERICAN ANTIQUARIAN SOCIETY DOCUMENT

In editing this manuscript most of the original form, with its inconsistent spelling and accenting, has been preserved: Some changes in punctuation, capitalization, and accenting were, however, necessary to make the meaning clear and the account readable. Where personal and place names are misspelled the correct form is given in the footnote following the first mention.

The manuscript falls into three parts—the preliminary agreement between Mme. de Leval and la Roche on the one hand, and Duer and Knox on the other; the diary of the trip from New York to Maine and back to Boston, a trip anyone familiar with the New England coast will follow with ease and pleasure; and the concluding observations on the country.

L'Etat de confusion dans lequel se trouve aujourd'hui l'affaire du Scioto par la conduite des agents de Paris; la résiliation que M. Duer et sa Compagnie se voyent obligés de faire au Congrès du marché de trois millions d'acres de terre qu'ils ont acheté; L'Incertitude où est M. Duer d'en pouvoir obtenir un nouveau à des conditions qui lui soient convenables, jette sur le sort futur des Émigrans un voile d'obscurités si difficile à pénétrer qu'il a paru prudent à Plusieurs d'entre-eux qui ne sont point encore sur les lieux de chercher dans de nouveaux arrangemens un avenir plus assuré. Dans cette disposition ayant appris qu'une compagnie avoit des terres à vendre dans la Province du Maine on s'adresse aux propriétaires pour savoir.³⁴

³⁴ In the original the questions and answers which follow are arranged in parallel columns, the first signed by Mme. de Leval and her associates, and the second by Duer.

1. Si avant d'entrer dans aucun arrangement définitif on veut aider à se transporter sur les lieux un des soussignés avec des arpenteurs et gens en état de pouvoir juger sainement de la situation du local et de la qualité des terres?

Accordé.

2. S'il est possible que partie des personnes employées pour cette reconnaissance des lieux soient de leur nation, le but étant d'attirer une émigration française il leur paroît intéressant de pouvoir juger et parler d'après le rapport des français même?

Trois personnes choisies par les soussignés accompagneront l'agent employé par la compagnie pour la visite des terres.

3. Quelle quantité d'acres où de municipalités on peut leur concéder?

M. Duer veut vendre cinq municipalités y compris l'isle Mont Désert.³⁵

4. S'ils auront le droit d'y choisir les dites terres à leur convenance?

Les proposans pourront choisir deux municipalités dans un endroit et trois dans un autre où les cinq ensemble.

5. Quelles sont les conditions relativement au prix des terres et au terme des payemens?

Les prix sera fixé par le contract a six livres³⁶ payable moitié comptant et l'autre moitié dans deux ans mais les vendeurs donneront quittance aux acheteurs de trois livres par acre et allouront pour le second payement les

³⁵ After securing the original 2,000,000 acre contract, Jackson urged Knox to buy the de Gregoires' holding, too. This included "the Eastern Half of Mount Desert Island (with parts of Trenton, Lamoine, Hancock and Ellsworth on the Main)" and had been granted to the de Gregoires by the Commonwealth of Massachusetts in recognition of the grant that Louis XIV had made to Cadillac, Mme. de Gregoire's grandfather, in 1691. On Aug. 4, 1792, the de Gregoires assigned their remaining interests to Jackson, who in turn assigned what remained to him to William Bingham, July 9, 1796. *Bangor Historical Magazine*, vol. 6, p. 115; George E. Street, *History of Mount Desert* (Boston and New York, 1905), pp. 128, 135; Knox Mss., vol. 28, p. 176; vol. 29, p. 8. Jackson to Knox, July 10, 17, 1791.

³⁶ The livre tournois was worth about twenty cents.

six époques qui suivent: Un quart au 1er may... 1793;
Un quart au 1er may... 1794; Un quart au 1er may...
1795; et le 4eme quart au 1er may 1796.

6. A quelle époque les premiers colons peuvent d'esperer de commencer leur établissement l'approche de l'hiver et sa durée prise en considération?

Aussitôt que les acquereurs seront prêts à se rendre sur les terrains pour commencer leur établissement un navir sera prêt à New York pour les transporter et leurs effets. M. Duer est d'avis qu'un examen préalable des terres est nécessaire et qu'il peut être fini pour le premier d'octobre.

7. Quels sont les premiers preparatifs que la Compagnie vendante est resolue de faire pour la réception des premiers colons?

La compagnie avancera aux acquereurs des provisions pour un an en boeuf, Porc, farines, Poisson, bled de turquie et ris; douze vaches à lait, un taureau, huit boeufs de charrue et six Truies, payables en un an, au prix courant avec intérêt a six pour cent jusqu'au plein payement. La compagnie aura toujours en magasin pour trois mois de farines, la même quantité de viandes ne sera pas nécessaire a cause de l'abondance des poissons, et donnera aussi ce qui sera nécessaire pour transporter les colons et leurs effets pour être remboursé comme cy dessus. Elle construira des cabanes suivant l'usage du pays pour les premiers arrivans. La compagnie s'engage de fournir au principaux colons huit ou dix ouvriers pour la construction et les fonds nécessaires pour se procurer des cloux des ferrailles et tous les ustancils nécessaires à construire leurs maisons.

Les cabanes pour les cultivateurs aux depends de la compagnie, les autres avances devant être remboursées entierrement aux mêmes termes que celles pour les provisions.

8. Quelles ressources les premiers colons ont ils droit d'esperer de la compagnie vendante la premiere année de leur établissement? Pour repondre à cet article, on doit considerer qu'ils arriveront dans un Pays inhabité et inculte.

Dans le précédent.

9. Les soussignés demandent qu'il leur soit donné un modele d'engagement en vertu du quel ils soyent assurés, ainsi que tous les emigrans, de pouvoir forcer leurs ouvriers engagés à suivre les termes de ces mêmes engagements, leur désertion seroit la ruine de l'émigration comme celle de leurs propriétaires même.

La compagnie fournira les Termes Legaux des engagements en question.

10. L'abord des terres dont il est question est à travers un grand nombres d'isles dont les côtes de la mer sont bordées, les soussignés demandent si l'on trouvera sur les côtes des Pilotes côtiers pour la sureté des navirs arrivants?

Oui sans difficulté.

11. La compagnie vendante étant établie à New York on lui demande d'arrêter les moyens de correspondances les plus prompte entr-elle et les Colons.

M. Walker agent pour la compagnie a New York gardera une correspondance avec les acquereurs recevra et fera passer leur lettres pour france.

Pour faciliter cet objet un petit navir au moins pour un an ira continuellement au compte de la compagnie du port de mer de l'établissement au port de New York.

Les soussignés se reservent après avoir pris connoissance des lieux de dresser d'accord avec la compagnie vendante les arrangements, conditions et articles d'un marché d'une centaine de mille acres quil sont dans l'intention d'acheter.

New York le 25 août 1791. Signés Baclé Deleval,³⁷ De

³⁷ This is usually spelled Bacler de Leval and de la Roche is usually spelled with a small *l*. This irregularity in spelling argues against la Roche as the amanuensis.

Laroche, Debarth.

New York le 27 août 1791. Signé Wm. Düer.

Le soussigné accède très volontiers au projet de former une Colonie Française sur les terrains achetés par M. Duer et par lui dans la Province du Maine et donner à cette colonie tous les avantages et facilités raisonnables, mais ces facilités doivent être définies et marquées dans certaines limites, au delà desquelles il ne doit y avoir aucune réclamation à faire sur les vendeurs. La précision est nécessaire pour conserver l'intelligence entre deux partis.

Les arrangements sont.

1. La quantité de provisions à fournir et à quel Prix.

2. Le nombre, la grandeur le genre des maisons à bâtir pour les principaux Emigrants.

4. Autant pour le prix des terres que pour la sûreté du remboursement des provisions fournies, hypothèque sera donnée par les acquéreurs sur les terres.

Le soussigné croit qu'un navire de New York aux terrains en question est inutile, la poste va de New York à Boston trois fois par semaine en été et deux fois pendant l'hiver. Des navires vont pendant l'été de Boston à la rivière et à la baie de Penobscot près des terres en question aussi fréquemment que les navires vont de New York à Albany.

Le dernier arrangement devra être conclu à ce sujet aussitôt que l'on aura vu et adopté l'emplacement.

Philadelphia le 3, 7bre 1791, signé H. Knox.

SUIVENT: Lettres écrites à Messieurs d'Épémèsnil³⁸ de Coulmiers en date du 4 et 6 7bre 1791 par duplicata, premières adressées à M. Castel notaire et parties le 17 du même mois par un vaisseau de St. Valéry Et

³⁸ D'Épémèsnil was, as noted in the introduction, a leader of the Société des Vingt Quatres. He sent two agents to the United States to protect his interests, the Chevalier du Bac first and then Bancel de Confoulens. Mme. de Leval wrote d'Épémèsnil numerous letters. Carré, pp. 333-4.

les Secondes adressées par M. Cazenove³⁹ a une maison de hollande parties le 21; à M. de Marnezia⁴⁰ remise a son fils parti le 19.

JOURNAL DE NOTRE VOYAGE DANS LA CONTRÉE DE L'EST

Dans la situation où se trouvent à la fois les françois dans leur patrie même, les françois colons dans les Isles et le nombre de ceux qui dans ce moment cy sont rependus dans le territoire des Etats unis, nous avons pensé que songer à une Reunion de compatriotes et travailler aux moyens d'y parvenir en choisissant queleques places dans ce continent où ils pussent se rassembler, étoit une entreprise digne de françois même et nous nous y sommes aventurés. Les renseignemens que l'on nous avoit donnés a New York et à Philadelphie sur les terres de la Province du Maine, nous ont déterminés a en faire le voyage pour nous instruire par nous même de leur situation et des avantages qu'on en Pouvoit esperer. Nous crûmes prudent de ne terminer aucune acquisition qu'après avoir visité les lieux, mais la saison etant déjà fôrt avancée et tous les rapports s'accordant à nous donner la plus grande esperance de trouver dans l'inspection que nous allions faire ce qui pouvoit nous convenir, nous nous sommes déterminés à suivre le parti que l'on nous conseillait, de nous faire accompagner par une douzaine d'ouvriers que nous pourrions laisser sur les lieux mêmes dans la cas plus que probable où nous les trouverions à notre convenance en consequence.

1791. 7bre

24. *Samedy* à midi nous avons quitté New York à l'aide d'une foible brise sur la Paquebot de Providence capne. Patter-son; nous étions à bord.

Madame Deleval . . . 1	5 . . . Fichon	} Femmes
Mr. DeLaroche 2	6 . . . Daillé	

³⁹ Theophile Cazenove, a Dutch citizen of French extraction, was the agent for the Holland Land Company and in close contact with French refugee circles.

⁴⁰ Adrian Lezay Marnésia, a visionary idealist, was also a member of the Twenty-Four and actually joined the expedition to the Scioto. His wistful and charming *Lettres écrites des rives de l'Ohio* (Fort Pitt, Paris, 1801) are the result of this experience.

Regnier . . . 3	7 . . . Delestre ⁴¹	
LeSieur . . . 4	8 . . . Didier	
	9 . . . Houlette Lé	
	10 . . . Houlette Cadet.	
	11 . . . Richard	
	12 . . . Delestre ⁴¹	
	13 . . . Daillé	
	14 . . . Peter ⁴²	} Allemands
	15 . . . Henry	
	16 . . . Michel	
	17 . . . Jacob	

Entout dixsept personnes, deux heures après notre départ vent contraire.

25. *Dimanche.* Vent contraire le matin, moins mauvais l'après diner.
26. *Lundy.* Vent contraire, relâché devant une ferme dans Long Island où nous sommes descendus.
27. *Mardy.* Meilleur vent, arrivés à neuf heures du soir à New Port ou nous avons couché.
28. *Mercredy.* Vent absolument debout pour remonter la riviere, bordées courües toute la journée, mis à l'ancre à huit heures du Soir.
29. *Jeudy.* Arrivés à six heures à Providence, loué un Wagon chargé notre bagage, fait dejeuner tout notre monde, après quoi nous avons mis nos gens en route et sommes partis nous même par le stage avec une de leur femme qui nourrit, couchés à Warpole chez le Cl. Downs.⁴³

⁴¹ Spelling was so inconsistent at the time this journal was written that I assume this Delestre is the same person as the de Laittre mentioned in the *Bangor Historical Magazine*, vol. 8, pp. 113-4, as one of the Fontaine Leval settlers. One of de Laittre's descendants ultimately settled in Minneapolis. *New England Quarterly*, vol. 1, p. 402 n.

⁴² On the cover of the manuscript is written "Journal Peter Hassenfreits almand." There is extant among the Scioto letters one from Peter Hassenfratz, to Duer, written from Buffalo on Oct. 19, 1791. This is, I believe, the same Peter who was on both the Scioto and Maine expeditions. A certain German flavor of the hand and the French of the journal suggests his influence.

⁴³ At the tavern of Captain Shubael Downes at Walpole.

30. *Vendredi*. Arrivés à Boston à 11 heures descendue chez mde. Laytons court street selon la direction que le Gal. Jakson⁴⁴ nous avoit adressé dans différentes auberges sur la route. Nous avons tout de suite été voir le vaisseau qui nous attendait et nous avons trouvé tous les préparatifs que nous aurions pu faire nous même.⁴⁵

1791. 8bre

- 1er. *Samedy*. Notre monde est arrivé à huit heures du matin et descendu au vaisseau où le Bagage a été chargé sur le champ. Employé toute le journée à faire différentes emplettes.
- 2e. *Dimanche*. Mis à la voile à une heure après midi avec peu de vent, doublé le fanal. A onze heures du soir le Pilote est entré dans la chambre pour annoncer que le vent devenoit contraire et qu'il craignoit un orage; sur ce nous sommes retournés après avoir fait environ 15 a 16 milles au havre de Nantusket⁴⁶ à 9 milles de Boston.
- 3e. *Lundi*. Le mauvais tems que le Pilote avoit prévenu nous a fait garder le havre ou beaucoup de vaisseaux sont venus se refugier.
- 4e. *Mardy*. Même tems restés à Nantusket descendus à terre, pris des chevaux Me. Deleval, le Gl. Jakson et moi, fait une promenade jusqu'a Hingham a 20 milles de Boston où nous avons diné.
- 5e. *Mercredy*. Descendus à terre où nous avons promené jusqu'a midi, le bon vent nous à rappellé à bord. Levé l'ancre à 1. heure, passé le fanal à deux heures avec vent arriere qui a duré tout le reste de la journée et toute la nuit, mer infiniment dure.

⁴⁴ Colonel or General Henry Jackson (1747-1809) of Boston.

⁴⁵ This is not surprising, as Jackson had spared no pains. He told Knox that he "had engaged a Hingham Packet" for \$3.50 a day "including a good Pilot, feeding and paying the hands and providing four beds and bedding for the Cabin." Knox Mss., vol. 29, p. 113; *New England Quarterly*, vol. 1, p. 399.

⁴⁶ Nantasket.

6e. *Jeudy*. Toujours bon vent doublé Quenebec⁴⁷ à 7 heures du matin, entré a 9 heures $\frac{1}{2}$. dans la Baye de Penobscot, relaché le soir à Sept heures dans le havre de Buck où nous sommes descendus à terre, acheté du lait dans une ferme. Revenu au Batiment où nous avons soupé, après quoi avec tout notre monde nous avons été au rivage faire un grand feu at nous rejouir.

7. *Vendredi*. Levé l'ancre à six heures du matin, vent contraire, Bordées sur Eggemogging⁴⁸ Reach, à midi le Termomètre marque 55 degrés, beau tems, vent sud est, forcés de relacher après avoir fait six milles entre la grande et la petite Deer Island où nous sommes restés le reste de la journée et toute la nuit. Nous sommes descendus à terre visiter deux habitations l'une dans Little Deer Island dont nous avons trouvée les terres assez bonnes. La ferme où nous sommes entrés est assez bien montée. La seconde habitation située dans une petite isle⁴⁹ contenant à peu près cinquante acres contient des terres moins bonnes cependant nous y avons trouvé le Treffle en abondance; la famille qui y demeure paroît s'occuper d'avantage de la pêche que dans la culture des terres, ils ont quelques moutons et deux ou trois vaches, les paturages nous ont parue fort bons.

Nos gens ont descendu, ont chassé et rapporté pour tout gibier quelque gros robbins, le soir ils ont voulu faire un grand feu; mais ils ne l'ont pas continué sur la prétention qu'avoit annoncé le propriétaire le l'Isle de trois schellings par chaque arbre que l'on abbateroit.

8. *Samedy*. Levé l'ancre à six heures du matin avec vent un peu moins mauvais que la veille et qui permet de courir des bordées entre great deer Island à droite et les terres du maine a gauche, de l'un et de l'autre côté le terrain est assez plat et presente des habitations assez proches les unes

⁴⁷ Kennebec.

⁴⁸ Eggemoggin.

⁴⁹ Possibly Stave Island. Carney Island also lies between Deer Isle and Little Deer.

des autres, les terres paroissent passables. À 10 heures arrêté à Naskeeg point⁵⁰ où nous avons pris un nouveau Pilote, nous avons Mont desert en vüe et le vent nous est favorable pour gagner Union Baye. Quittée Naskeeg Point a onze heures et demi, à midi le Termomètre marque 59 degrés, tems orageux, vent sud ouest, à trois heures doublé oak point et entré dans la Bayer de l'union avec apparence d'orage. Des deux cotés, distant l'un de l'autre depuis un mille et demi jusqu'a deux milles et demi de large, les terres sont basses, couvertes d'arbres de differentes especes et paroissent d'une bonne qualité. Après avoir couru le côté Est nous sommes arrivés au fond de la Baye où une pointe de terre⁵¹ vient en quelque sorte la séparer. Cette terre marquée sur la carte sous le no. VI est au nord de la Baye, a mont Desert au midi, Trentown à l'Est et Blue hill a l'ouest; la Baye se prolonge des deux côtés de cette Terre; au fond a l'est est l'Embouchure d'Union river portant gros batteaux et même sloops. Jusqu'a deux mille et demi a l'ouest est celle de la Riviere de Patterson. Sa situation est telle qu'il est a croire qu'on n'en trouvera pas de plus favorable pour placer une ville et un port, la nature a sans doute designé cette place pour remplir un jour ces deux objets.⁵²

Un orage et un coup de vent que nous éprouvames au fond de la baye nous fit prendre le parti de profiter du changement du vent pour remonter après en avoir bien parcouru les bords et la situation qui est des plus heureuse. Après etre repassé devant oak Point et avoir vu nombre d'établissements sur les rives droites et gauches, nous sommes venus jetter l'ancre devant le detroit pour le passage du quel nous avons arrêté un Pilote; passé la nuit devant l'habitation de ce dernier.

⁵⁰ Naskeag Point.

⁵¹ Weymouth Point.

⁵² A town did develop but a little up the river at Ellsworth.

9. *Dimanche.* Levé l'ancre à huit heures avec la marée haute qui est nécessaire pour traverser le détroit qu'on appelle Mont Desert narrows, presque point de vent et obligés de repasser le détroit à la rame. Nous allons à l'habitation de M. Gregoire⁵³ prendre les renseignements sur les limites exactes des terres achetées de lui. Nous avons à gauche Trenton, les terres sous basses, semblent par les terres⁵⁴ qui les couvrent les mêmes que celles de la baye de l'union; a droite les terres de mont desert qui ne sont gueres plus élevées que celles de vis a vis. A 10 heures passé devant l'embouchure de Jourdan river,⁵⁵ a 11 heures et demi jetté l'ancre dans une petite baye sous mont desert pres l'habitation de M. Leland,⁵⁶ à midi le termomètre marque 53 degrés-Pluie-Vent ouest sud. Passé devant Skelling river,⁵⁷ à 3 heures arrivé devant l'habitation de M et M. Gregoire bien étonnés de voir débarquer des compatriotes chez eux: nous y avons passé la soirée, M. Gregoire nous à montré l'arpentage de ses possessions. Toutes les habitations de la partie de mont desert qui lui appartiennent et de Trentown sont marquées sur ses cartes depuis Union Baye jusqu'a. . . .⁵⁸ Tout le rivage de l'Isle sont occupés, nous avons vû de même sur la Baye de l'union depuis l'embouchure de la Riviere jusqu'a Skelling river, tout les bords de la municipalité de trentown occupés au point qu'il seroit difficile de trouver a s'y placer maintenant. Nous avons donc d'après les renseignements de Monsieur Grégoire commencé a craindre de ne pouvoir remplir notre objet non seulement sur la Towship de Trenton mais encore sur toutes les autres du Voisinage, également peuplés sur les Bords. Nous sommes rentrés tards à bord et avons passé la nuit Mouillés sous l'habitation de Mr. et Me. Gregoire.

⁵³ Gregoire lived at Hull's Cove.

⁵⁴ Probably a mistake for "arbres."

⁵⁵ Jordan River.

⁵⁶ Lelands Cove.

⁵⁷ Skillings River.

⁵⁸ There is a blank space in the manuscript here.

10. *Lundy*. Nous avons levé l'ancre à huit heures et quart par un tems froid et humide et nous avons traversé la Baye pour aller à l'habitation du Col. Jonh,⁵⁹ Gowldsbourough, Township. Arrivés et mis à l'encre a un mille et demi de son habitation, nous sommes descendus à terre et nous sommes rendus chez lui. Nous avons trouvé en lui un homme infiniment au fait de la division de la Population et de tout ce qui regarde ce pays. Il est propriétaire de terres considerables et habite une ferme qui seroit regardée comme un etablissement important au milieu des campagnes d'Europe les plus peuplés. Le Col. Jonh nous a donné le denombrement des familles établies sur les municipalités sur les quelles il nous restoit quelqu'esperance de nous fixer et, d'après le rapport exact qu'il nous a fait de la situation de ce paye, il s'en faut de beaucoup que sa population soit connue. Le Gal. Jakson s'est ouvert a Mr. Jonh sur l'objet de notre voyage et sur l'embarras où nous étions, ayant esperé trouver une municipalité libre sur le bord de la baye et prendre nos autres terres dans l'interieur du Pays. On nous indique la Baye de Taunton comme se prolongeant dans les terres jusqu'a la huitieme et neuvieme municipalités—on nous dit de plus que les municipalités 8, 9, et 10 contienment de bonnes terres, beaucoup de ruisseaux de Prairies et d'étangs. Le Col. Jonh s'offre de nous accompagner dans cette recherche. A midi le termomètre marque 45 degrés—beau ciel—vent de nord ouest, a une heure et demie nous mettons à la voile par un beau tems, à Six heures et demi jetté l'ancre dans la baye sous l'habitation du Col. Sarjeant.⁶⁰ chez qui nous sommes descendus et avons passé le reste de la Journée dans un sallon aussi Elegament orné qu'aucun de New York et des villes en général. Le Col. Sarjeant a une famille charmante au

⁵⁹ "Jonh" is phonetic French for the patronymic of Colonel Nathan Jones (1734-1806), who owned much of Gouldsborough. For this identification I am indebted to Mr. William S. Piper of Worcester.

⁶⁰ This is probably Colonel Paul Dudley Sargent, who settled in Sullivan, Maine, in 1787 and became one of the leading citizens. Street, p. 205 n.

milieu de la quelle nous avons recu toutes les honnêtetés possibles. Là nous avons appris qu'il est possible d'aller de cette contrée a Boston par terre. Il y a des routes pour les gens à cheval d'ici a 20 milles de Penobscot et de la à Boston on peut aller en voiture. Après quelques informations sur le pays nous sommes rentrés à bord où nous avons passé la nuit toujours à la même place.

II. *Mardy*. À six heures du matin nous avons levé l'ancre et pénétré dans la Baye en passant par ce qu'ils appellent Taontons Narrow; toujours des habitations sur les bords. Après avoir passé le detroit, la baye s'elargit et la navigation est facile. A 8 heures nous sommes arrivés à la tete de la seconde Baye⁶¹ ou nous avons jetté l'ancre, à 9 heures nous sommes descendus dans la chaloupe et sommes remontés dans l'interieur des Bayes ou lacs le plus près possible⁶² du pied de la montagne la plus prochaine et une des plus haute des terres du maine; descendus à terre où nous avons pris un conducteur qui, après avoir monté trois heures toujours rapidement et par des chemins peu commodes, nous a conduit au Sommet de la montagne; de la nous avons decouvert une étendue immense de pays au moyen du Tems beau et clair que nous avions. De cette montagne appelée Scoolic⁶³ nous avons visité de loeil mieux que nous n'aurions pu le faire a travers bois les municipalités VIII. IX. X. et VII. Scoolie Mount est sur la IXe municipalité, elle a la VIII à l'ouest, la X a l'est et la VII juste au sud est, la Town ship de Sullivan est a son midy.

La IXe. municipalité nous a paru coupée du sud au nord d'ouest par les montagnes dont cette sur la quelle nous étions est la premiere, elle est arrosée par quelques ruisseaux, contient quelques lacs et peu de prairies.

La VIII municipalité present un plat pays, elle paroît assez bien arrosée mais nous y voyons peu de prairies. La

⁶¹ Hog Bay.

⁶² Near East Franklin.

⁶³ Schoodic Mountain.

VIIe. municipalité touche par son angle sud est a Gowld-bourough baye, mais si exactement qu'il est à prèsumer qu'elle n'a peut etre pas un quart de mille sur le rivage cependant, tel étroit que paroît ce passage, il est très intéressant comme devant servir de porte pour pénétrer dans les terres. Le reste de la municipalité nous presente comme les autres un plat pays, quelque lacs, mais nous ne pouvons point y distinguer de Prairies.

La Xe. plat pays, même apparence que les trois autres en général; nous voyons partout mêmes especes d'arbres et même indication des terres que, dans les endroits défrichés qui se trouve sur le bord de l'eau, nous parroissent d'une qualité assez passable pour esperer d'en trouver de meilleures dans l'interieur.

Après avoir mangé un morceau, crié un houra et précipité quelques rochers, notre conducteur nous a fait descendre la montagne à Pic, fait traverser des marais où nous avons tantot l'eau tantot le jonc et d'autres herbes jusqu'a la moitié du corps et après beaucoup de fatigues, supportées d'une manierre étonnante par notre compagne de voyage, nous sommes rentrés à bord a six heures et demi du soir.

Aujourd'hui l'observation du Termomètre, il a fait une ligne de glace la nuit derniere, vent nord est.

12. *Mercredy.* Toujours occupé à chercher une place sur le rivage où pouvoir nous placer. Tous les bords sont occupés et en verité nous commencons à desesperer de réussir. Au fond de la baye où nous sommes se presente une pointe de terre sur la quelle est une habitation et un défrichement, cette place quoiqu'etroite entre les deux eaux nous avoit dabord parue propre à notre établissement, que nous regardons toujours comme le principe d'une ville; nous avons voulu entamer une négociation avec le propriétaire et le résultat a été qu'il ne quitteroit ses cent acres de terre, dont 10 a peine sont cultivés, que moyennant 500 Pounds. Nous levons l'ancre et allons un peu plus loins dans la baye en

entamer de nouvelles, à midi le thermomètre marque 53 degrés—pluie abondante vent sud.

13. *Judy*. Sept heures du matin beau tems et froid, à neuf heures descendus à terre où nous avons visité la partie du fond de la Baye qui nous paroissoit propre à remplir notre objet, la place se trouvoit encore occupée par trois habitations. Le Gal. Jakson nous a tiré d'inquietude en nous donnant sa parole que si la place convenoit il s'engageoit à la rendre libre d'ici au printems prochain. L'emplacement dont il est question present un amphithéâtre circulaire au fond de la baye que j'appellerai la seconde Baye, separée de la première par une large riviere dans la quelle se trouve Taonton Narrows; il appartient à deux municipalités la VIII et la IX. Son exposition en plein midi⁶⁴ ayant les montagnes de Mont desert en vue a ce point de L'horison, à son ouest sont les Scoolics Monts, éloignés de 3 milles $\frac{1}{2}$, et la bouche de la riviere qui continue en se resserrant jusqu'au pied de la montagne. Le terrain de cet emplacement qui peut avoir 3 quarts de mille de front sur la baye est à la verité couvert de Pierres et de roailles mais, avec du tems et quel que travail, il y a parti à tirer de cet inconvenient même pour la construction des batimens. Nous avons regardé cette place attenant a deux Townships comme un entrée intéressante parmi celles qu'il nous faut menager dans l'intérieur des terres et nous avons déterminé d'y fixer notre premier établissement si dans la poursuite de nos recherches nous ne trouvons rien de plus convenable. Il eut été intéressant pour nous de pouvoir nous placer de suite sur le terrain mais nous avons trouvé nécessaire pour la facilité des acquisitions de nous en éloigner. Nous allons donc chercher à placer notre ferme sur la municipalité de Trenton.

A midi le thermomètre marque 28 degrés—neige—vent nord d'ouest.

⁶⁴ This amphitheatre facing south appears to me to be near the present town of Franklin. Schoodic Mountain is to the east, not the west of it.

14e. *Vendredi*. Levé l'ancre à deux heures du matin à sept heures arrivés à la Bouche de Skelling river. A neuf heures descendus à bord, traversé un angle de terre situé dans Sullivan Township, la place renfermant quarante acres est libre et assez bien située, nous y avons trouvé trois tentes des indiens et quelques provisions du bois coupé par eux. Le Col. John⁶⁵ nous a conduit de suite à environ un mille de cette place dans la municipalité de Trenton sur une ferme occupée mais dont le propriétaire étoit dans l'intention de vendre. Nous avons visité ses terres—il s'y trouve environ quatre acres défrichés et cultivés une vingtaine d'éclaircis quinze où le bois est à bas et le reste debout composant en tout 116 acres. Sa situation sur Frenchman Baye est belle plusieurs ruisseaux d'eau traversent la ferme et annoncent la facilité de faire des prairies seule ressource que l'on puisse tirer de la terre. En deux heures de tems le Col. Jakson est venu nous rejoindre et nous annoncer que la ferme étoit à nous moyennant 100 Dollars prix qu'il en avoit donné. A l'instant l'endroit fut Baptisé du nom de notre amazone et on ne le Connoit deja plus que sous celui de fontaine Leval. Nous sommes tous fort contens. Une maison et une grange se trouve sur la terre et notre monde ne tardera pas à y ajouter les batimens nécessaires pour l'instant; dans deux heures la place sera évacuée et nous comptons en prendre possession et y installer notre monde. À midi le thermomètre marque 54 degrés—beau tems—vent nord ouest.

À deux heures tout l'Equipage descendu à bord pour couper des arbres et éclaircir une place près de fontaine Leval, fait un grand feu, dansé tout au tour, chanté, bû et tout le monde content. A 4 heures la maison libre et le bagage de nos gens débarqué et transporté dans la chaudière où ils ont soupé et couché.

A sept heures rentrés à bord où nous avons soupé et passé la nuit.

⁶⁵ No doubt alias Colonel Jones.

15. *Samedy*. Debarqué tous les effets et toutes les provisions, employé toute la matinée a ce travail et à couvrir et fermer une partie de la grange que nous destinons à faire un magasin provisoire. Il pleut a verse depuis le matin ce qui n'a pas interrompu un moment notre ouvrage, à 2 heures, le tems un peu clair, revenu à bord pour diner après avoir travaillé toute la matinée; à 11 heures le Col. Jonh est parti pour une de ses habitations dont il doit nous rapporter des planches qui nous sont infiniment nécessaires, travaillé toute la journée rentré à bord à huit heures souper et coucher.
16. *Dimanche*. Le termomètre marque 39 degrés—2 lignes de glace—vend nord ouest.
Descendu à 7 heures à terre, resté une demie heure à l'habitation où la nécessité d'être logé et couvert avant le mauvais tems oblige de travailler, rentré à bord, levé l'ancre et parti pour l'habitation du Col. Jonh dans l'intention de prendre des cheveaux chez lui, traverser Gouldsborough et nous rendre à la tête de la baye qui joint le No. 7. Ses cheveaux étoient Dehors et ne devoient rentrer qu'a Trois heures. Mis en route à cette heure mais trouvé un chemin si mauvais et si dangereux surtout pour revenir que nous avons trouvé unanimement sage d'abandonner notre entreprise et de rentrer chez le Col. où nous avons passé la soirée; à huit heures revenu à bord et couché—beau tems toute la journée mais froid. Une heure après notre premiere observation un maladroit a touché au Termomètre et nous l'avons vû avec bien de la peine tomber et se briser.
17. *Lundy*. A trois heures du matin le Col. Jonh est venu nous joindre à bord où il à fait embarquer 2 Boeufs et deux vaches destinés pour fontaine Leval, levé l'ancre avec vent debout et fort pour retourner à notre habitation, obligé de le jetter à 6 heures par la violence du vent. À sept heures et demi continué notre route, à 9 heures obligé une seconde fois de jetter l'ancre a 3 milles $\frac{1}{2}$ de chez

nous, à dix heures et demi filer sur nos ancres, obligés de rebrousser chemin et d'aller chercher un abri, à midi jetté l'ancre dans un havre de Gowldsbourough. La privation de notre thermomètre ne permet plus de donner le résultat certain sur la température mais nous continuerons de faire nos observations par comparaison avec ces jours passés, vent de Nord Ouest depuis le matin, froid à une ligne $\frac{1}{2}$ de glace, à midi vent impétueux, grêle et neige de passage, même tems à peu près tout le reste de la journée, passé la nuit à l'ancre au même endroit ou le Col. Serjeant étoit venu nous rejoindre.

18. *Mardy.* À 7 heures du matin toujours même vent pas tout à fait si fort mais assez pour nous retenir à cinq milles de notre habitation et de notre monde qui, après nous avoir vû près deux la veille, doivent être assez inquiets de ce que nous sommes devenus.—Tems clair et froid à deux lignes de glace, passé la matinée a Prendre auprès de M M. Sarjeant et Jonh les renseignements relatifs au prix des denrées et marchandises dans ce pays. À midi même tems quant au ciel et au froid, le vent toujours nord ouest mais moins fort, à 1 heure nous levons l'ancre, à 1 heure $\frac{1}{2}$ le feu a notre cheminée, nous nous trouvions heureusement assez à portée de l'eau pour l'éteindre promptement. A deux heures un quart le Col. Sergeant nous quitta pour aller à Mont Desert; nous continuons nos bordées à la Vue de notre habitation dont nous ne sommes pas éloignés plus de quatre milles mais où nous n'esperons par être rendus avant la nuit. À Six heures, après nombre de Bordées, arrivés et descendus à terre où notre monde nous a vû arriver avec grand plaisir. Nous avons trouvé le tems de notre absence bien employé, le magasin fini, une nouvelle construction à six pieds de haut de terre. Nous sommes tous redescendus au rivage recevoir nos nouveaux habitans que l'on précipitoit du vaisseau dans la mer et qui ont regagné le bord à la nage. Un heure après rentré a Bord Souper et Coucher.

19. *Mercredy*. Beau tems froid mais la moindre action en garentiet. Employé la matinée à visiter les limites de notre habitation que nous avons fait marquer de nouveau par des Hoches sur les arbres tout à l'entour du Terrain. Un de nos gens blessé le matin en remontant des planches apportées pour nous et exposées a la marée, employé l'après diner à ranger en ordre toutes les provisions dans le magazin et a ouvrir le registre de la personne commise pour le tenir. Beau tems toute la Journée. Rentrés à bord à huit heures un peu fatigués.
20. *Judy*. Même tems qu'hier. Les travaux de nos gens continuent et nous nous occupons ce matin à rédiger quelques articles de reglement pour la conduite de notre famille pendant notre absence; et nous esperons que ceux qui viendront par la suite s'y joindre trouveront l'ordre établi et n'auront plus qu'a le suivre. Ce travail nous a occupé une partie de la journée, à 4 heures du soir descendu à bord visiter nos gens; trouvé un Traineau à la mode du paÿs fait dans la journée par un de nos gens pour servir à transporter le bois avec le secours des Boeufs. Rentrés à bord à huit heures avec crainte de mauvais tems pendant la nuit.
21. *Vendredy*. 22. *Samedy*. Employé ces deux jours à établir dans la maison l'ordre que nous desirions y etre suivi pendant notre absence, fait signer aux employés leur engagement, donné à la personne que nous laissons pour dirriger les instructions nécessaire à sa mission, établi des moyens de correspondance à la manierre de la tenir; verifié les registres jusqu'au 22, pris une liste des objets qui nous seront necessaires pour l'hiver. beau tems et assez doux pendant ces deux jours.
23. *Dimanche*. Employé la Journée à terminer nos affaires, lû à notre monde le reglement que nous leur laissons, descendu le soir tard pour les aller voir et faire nos adieux, rentré à bord dans l'intention de lever l'ancre demain.
Neige et froi presque toute la journée.

24. *Lundy*. Sept heures du matin, levé l'ancre et parti pour Boston par un vent nord ouest, le soleil s'est bien levé mais il fait froid. Obligé à 11 heures de Jetter l'ancre à l'entrée d'Eggmoggen Reach où le vent nous empeche d'entrer. Levé l'ancre à midi et pris le vent pour aller gagner Burnt Coast Island où nous sommes arrivés à trois heures et jetté l'ancre près le moulin, passé le reste de la journée et toute la nuit dans le havre à l'abri d'un vent des plus violent et des plus froid.
25. *Mardy*. Ciel couvert pas si froid qu'hier; le vent est diminué mais toujours contraire. Levé l'ancre à 9 heures, à 11 heures beau Soleil et tems doux, employé la journée et partie de la nuit a gagner le harbourd où nous avons arrêté en arrivant dans Eggmoggen Reach entre Great et little Dear Island, superbe soirée.
26. *Mercredy*. Levé l'ancre à 7 heures du matin par le même vent que la veille qui sera bon pour nous aussitot que nous serons sorti d'Eggmoggen Reach, à 10 heures froid mais beau soleil. Nous avons eu cette nuit la visite de trois Messieurs partis hier a 11 heures du matin de Penobscot et qui dans un petit bateau à travers la riviere alloient avec le secours de leur rame et d'une petite voile a Macheas.⁶⁶ Ils sont domiciliés à Penobscot connoissent parfaitement tout ce pays et nous ont assuré qu'ils n'y avoient jamais vu un tems si orageux, si froid, et surtout la neige dans ce mois ci, que le mois de novembre même étoit communement beau et qu'il étoit rare de voir tomber la neige avant le 19 décembre et même à noel. A 10 heures $\frac{1}{2}$ sorti d'Eggmoggen Reach et entré dans la Baye de Penobscot avec le même vent qui nous devint favorable. Gagné owls heads harbour ou nous avons jetté l'ancre à six heures du soir et passé la nuit, belle journée et tems devenu plus doux sur le midi.
27. *Jeudy*. Levé l'ancre à sept heures, tems doux et beau toute la journée très peu de vent, mis à l'ancre à sept heures du soir dans un petit havre à quel que distance de Casco baye.

⁶⁶ Machias.

28. *Vendredi*. Levé l'ancre à 7 heures tems doux et calme à peu près les deux tiers de la journée, notre navigation devenue lente et ennuyeuse, à 4 heures apparence d'orage et assez embarrassés pour aller gagner un abri, heureusement le vent s'éleva et nous met en route, à 6 heures jetté l'ancre.
29. *Samedi*. Tems couvert mis à la voile avec un vent peu favorable; louvoyé toute la journée, gagné avec beaucoup de difficulté le Cap hand⁶⁷ que nous avons doublé entre cinq et six heures du soir, continué notre route.
30. *Dimanche*. Passé une nuit infiniment désagréable; tout le monde malade à Bord jusqu'au capitaine; le vent devenant meilleur sur les six heures du matin, à huit heures beau ciel tems tres doux, doublé le fanal, a 11 heures tems doux et couvert, à midi arrivés à Boston et débarqués.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR LE PAYS

Sa Situation: Depuis la baye de Penobscot où on commence à se raprocher des terres, le paÿs se présente d'une maniere infiniment favorable. Le continent separé de l'ocean par une longue suite d'isles qui le couvrent se trouve partout bordés par des bayes larges et d'une navigation aisée, il n'y a peut etre pas dans le monde entier d'endroit aussi abondant en havres surs et comodes. Les cotes ny sont point escarpées mais descendent vers le rivage en pente douce et facile. Plusieurs rivieres viennent dans l'intérieur du paÿs se jetter dans les bayes qui souvent se prolongent elles mêmes dans les terres et par ce moyen y multiplient les Communications.

Climat: On pourra juger de cette contrée par la comparaison des observations faittes sur le Termomètre à Philadelphie, New York, Boston, et sur les lieux mêmes. Nous ne croyons pas que le froid y soit plus vigoureux qu'a Boston et peut être qu'a New Yorke surtout lors que le Paÿs sera decou-

⁶⁷ Cape Ann.

vert; suivant le rapport des habitans les neiges couvrent la terre quatre mois de l'année mais aussitôt qu'elles sont tombées le tems est beau souvent un mois entier et la force du soleil fait éprouver la chaleur en dépit de l'hiver. La durée de l'hiver retarde il est vrai la végétation mais elle dédomage de ce retard en lui procurant plus d'activité. L'automne y est toujours beau, le climat sain. Nous avons remarqué parmi les habitans un air de fraîcheur et de santé peu communs dans le reste du continent.

Qualité des Terres: Celles qui bornent les Bayes sont généralement froides et présentent la glaise à trois pouces de profondeur mais on en peut tirer parti, en les débarassant du bois qui les couvrent et en formant des prairies le sold change sensiblement et offre des terres parfaitement propres à la culture.

D'après nos propres observations et le rapport des trois cultivateurs que nous avons envoyé jusqu'à vingt milles dans l'intérieur du pays, on peut compter sur un tiers de bonnes terres un tiers de médiocres et un tiers de mauvaises.

Production du Pays: Nous y avons trouvé le froment, le seigle, le corn, l'avoine l'orge et le foin; les patates, les carottes, les navets, panais et choux, citrouilles et Bettraves; tous ces objets ny sont point en très grande quantité mais nous avons remarqué chez quelques habitans qui cultivent avec plus de soin que la plus part des autres que si cette abondance n'existe pas c'est moins la terre qui le refuse que le peu de peine que l'on prend pour la lui demander; et comme en général nos observations se sont faittes sur le Bord de la mer nous ne doutons pas que des agriculteurs placés plus avant dans les terres ne trouvassent le moyen de rendre abondantes les productions deja connues et même beaucoup d'autres jusqu'a ce moment étrangères à ce pays.

Le pain⁶⁸ et le Bouleau sont les arbres les plus communs mais ils y sont beaux et d'une belle venue. Il n'est par rare

⁶⁸ A mistake for "pin"—pine trees, not bread!

cependant de trouver sur les côtes même d'autres arbres tel que le chaine de Plusieurs Espèces, le chataigner, l'érable à sucre en assez grande quantité, l'orme, le charme, le hêtre, le Tilleul, le noisetier, le noyer, le Cerisier sauvage. Nous avons trouvé l'herbe marine dont parle le Col. Lincoln dans ses observations sur le pays, tous les rivages en sont couverts et offrent un engrais aussi abondant qu'utile pour les terres.

Population: Il s'en faut de beaucoup que les renseignements que l'on nous avoit donné sur la population de ce pays approche de celle que nous y avons trouvée; à notre grand étonnement depuis l'Entrée de la Baye de Penobscot il est très rare que nous ayons vû sur le rivage plus de deux milles de distance d'une habitation à une autre.

Les Isles qui bornent le continent et qui forment la Baye sont presque toutes habitées. Nous comptons trouver le pays moins peuplé à mesure que nous nous éloignons mais dans tous les points où nous nous sommes portés, dans toutes les Bayes que nous avons visitées. Toujours nous avons trouvé le rivage habité.

Industrie: Si on en excepte quelques habitations appartenantes à des personnes qui ont portés des moyens et quelques connoissances rurales, l'agriculture est pour ainsi dire nulle dans ce pays; nous y avons vu des fermes établies et possédées par les mêmes propriétaires depuis vingt et vingt huit ans, sur les quelles on n'auroit pas trouvé dix acres de terre en valeur, quelques patates, un petit quarré de corne mal cultivé ou bled mal semé, voila communement a quoi se borne la culture dans les trois quarts des habitations. La beauté de leur bestiaux est moins l'effet des soins qu'ils se donnent pour les élever que des bons paturages que la nature a placés dans cette contré. Le pêche est une de leur occupations. Les bayes et les rivieres sont abondantes en poissons de toute espee et surtout aux saumons. Nous avons vu sur le rivage de mont Desert les os de neuf balaines qui y avoient étéés pêchées la saison derniere. La

coupe des bois est une autre branche de leur industrie; les uns coupent les bois a bruler, les autres choisissent les arbres propres à la mature qui y sont en grande quantité, d'autres enfin exploitent dans leurs moulins a Scie des planches et des madriers; ils transportent le tout sur leur Sloops à Boston où ils peuvent se rendre en Trente Six heures avec un vent favorable et y trouver facilement le débit de tous ces objets. Pendant l'hiver ils s'occupent de la chasse qui leur fournit le cerf, le Daim, l'ours, le chevreuil et en assez grande abondance.

Telles sont en général les observations que nous avons etées à portée de faire sur les lieux mêmes et leur resultat a été de nous convaincre que tout homme où toute Société qui porte dans cette contrée du courage, de l'industrie et quelques moyens sera sur de s'y procurer d'abord toutes les ressources nécessaires à la vie et avant peut tout ce qui peut concourir à la rendre commode et agréable.⁶⁹

⁶⁹ The courage and industry here demanded for success on the Maine coast were really the criteria of success for all the French refugees who poured into this country during the 1790's, thanks to the revolutionary upheaval in France and the French West Indies. In general, those who faced the problem of exile with courage and industry went ahead and fitted not too unhappily into American society; whether for a few years only, in the case of those who ultimately returned to France, or for life, in the case of those who cast their lot in the New World. For a discussion of the French revolutionary exiles, see Frances S. Childs, *French Refugee Life in the United States, 1790-1800* (Baltimore, 1940).

Copyright of Proceedings of the American Antiquarian Society is the property of American Antiquarian Society and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.